

DOMKRAFT

Tryckluft

JEKK

Tryckluft

TUNKKI

Paineilma

DONKRAFT

Tryckluft





EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÄRING/
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSESKLÄRING/
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no: 15-812

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

DOMKRAFT, TRYCKLUFT
JEKK, TRYKKLUFT
TUNKKI, PAINEILMA
DONKRAFT, TRYKKLUFT
CAR JACK, PNEUMATIC



Garnisonsgatan 26
SE-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN ISO 12100:2010 EN 1494:2000+A1:2008

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2017-06-14

Martin Skoog
Product Manager/Authorised to compile the technical file

DOMKRAFT

Tryckluft

Bruksanvisning i original

1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan produkten tas i bruk. Var särskilt uppmärksam på följande signalord:

FARA – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

VARNING – Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET – Indikerar en risk som resulterar i en mindre eller måttlig personskada om den inte undviks.

Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

2.1 Avsedd användning

Denna domkraft får användas för lyftning av bilar och maskiner i verkstäder och garage på ett plant och hårt underlag, enligt instruktionerna i denna manual.

2.2 Förutsägbar felaktig användning

Domkraften används för pallning, utan erforderligt stöd i form av pallbocker eller dylikt. Felaktig användning kan resultera i olyckor eller materialskada.

3. SÄKERHET

3.1 Märkning

Här följer en förklaring av symboler och texter på produkten.

Symbol/Text	Innebörd
	Manualen innehåller viktiga säkerhetsföreskrifter och instruktioner som operatören måste läsa före användning.

3.2 Säkerhetsföreskrifter

- Läs och förstå manualen och säkerhetsföreskrifterna före användning, annars finns risk för allvarliga olyckor eller materialskada.
- Inspektera och testa domkraften före användning. Använd aldrig en domkraft som läcker luft eller inte fungerar optimalt.
- Produkten får inte modifieras.
- Använd ej produkten i extrema klimat där starkt solljus, hög värme, frost och vind kan påverka produktens material såväl som arbetets säkerhet.
- Lyft ej människor eller djur.
- Se till lyftsadelns centrum hamnar rakt under den del på bilen som är avsedd för lyftning.
- Placera alltid godkända pallbocker under en bil som lyfts upp med domkraft.
- Belasta aldrig domkraften med en last som väger mer än angiven kapacitet. Domkraften kan då gå sönder.
- Domkraften ska endast användas på hårt och plant underlag.
- Se till att lasten är centrerad på domkraftens sadel.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar och området under en upplyft last.

Användning och skötsel av tryckluft

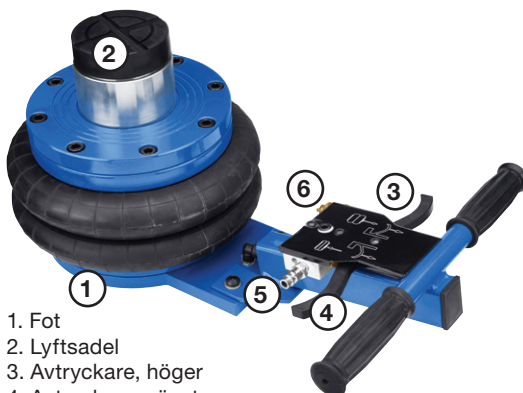
- Kontrollera att alla skydd sitter på plats och är i god funktion.
- Kontrollera att alla delar, särskilt de rörliga, är hela och sitter korrekt monterade.
- Använd ej en defekt domkraft. Lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Använd endast rekommenderade tillbehör och reservdelar.
- Använd endast domkraften för avsett användningsområde.
- Överskrid inte domkraftens kapacitet.
- Lämna aldrig domkraften oövakad då lufttillförseln (tryckluftslangen) är ansluten.
- Rengör domkraften efter användning och serva den regelbundet.
- Använd rekommenderat arbetstryck. Överskrid aldrig domkraftens maximalt tillåtna tryck.
- Kontrollera att tryckluftslangen är hel före anslutning och håll den borta från värme och vassa kanter.

- Kontrollera att alla anslutningar i tryckluftssystemet är täta.
- Lyft eller bär aldrig domkraften i tryckluftslangen.
- Följ kompressorns skötselinstruktioner och dränera dess lufttank dagligen.

4. TEKNISKA DATA

Art.nr.	15-812
Min höjd	135 mm
Max höjd	385 mm
Max kapacitet	2000 kg
Rekommenderat arbetstryck	6–8 bar
Max arbetstryck	8 bar
Användningstemperatur	-20 °C till +30 °C

5. PRODUKTENS DELAR



1. Fot
2. Lyftsadel
3. Avtryckare, höger
4. Avtryckare, vänster
5. Tryckluftsanslutning
6. Säkerhetsventil

6. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 st. domkraft
- 1 st. lyftadapter

7. ÅTGÄRDER FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollåtgärder

- Inspektera hela domkraften visuellt för läckage, sprickor eller saknade delar.
- Anslut tryckluft och fyll på luft. Lyssna efter läckage och identifiera var ett eventuellt läckage sitter.
- Prova att höja och sänka domkraften.
- Är domkraften inte i funktionsdugligt skick ska den kasseras eller lagas.

8. ANVÄNDNING

FARA! RISK FÖR KROSSKADA. ANVÄND ALLTID PALLBOCKAR ELLER MOTSVARANDE OM DU SKA VISTAS UNDER ETT UPPHÖJT FORDON.

Lyftning

1. Anslut tryckluft.
2. Placera stoppklossar framför och bakom det hjul som är diagonalt längst från det som ska bytas
3. Ta reda på var bilens lyftpunkter sitter, se bilens handbok.
4. Tryck in höger avtryckare tills lyftsadeln får kontakt med bilen, kontrollera att lyftsadelns centrum hamnat rakt på lyftpunkten.
5. Fortsätt höjningen tills bilen har önskad höjd och ställ pallbockar under bilen. Sänk sedan domkraften något så att bilen vilar på både domkraft och pallbockar.

Sänkning

1. Hissa upp domkraften så att pallbockarna går att plocka bort.
2. Innan domkraften försiktigt börjar sänkas, kontrollera så att inga andra hinder finns under bilen.
3. Tryck in vänster avtryckare för att sänka.

9. SKÖTSEL

VARNING! RISK FÖR OAVSIKTLIGT START. DOMKRAFTEN FÅR EJ VARA ANSLUTEN TILL LUFT-TILLFÖRSELN VID UNDERHÅLL!

9.1 Vårdpunkter

Lufbälgar

- Inspektera bälgarna visuellt och fyll på lyft och lyssna efter läckage. Byt bälgarna om de inte är optimalt skick.

Rostskydd

- Säkerställ att domkraften inte börjat rosta.
- Rengör vid behov och torka med blöt trasa.
- När du inte använder domkraften, se till att lyftsadeln alltid befinner sig i bottenläget.

Smörjning

- Alla rörliga delar ska smörjas vid behov.
- Vid sporadisk användning, smörj var sjätte månad.
- Vid kontinuerlig användning, smörj varje månad.

9.2 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Verktyget tappar snabbt kraft och fart	1. Tryckfall pga. för lång och underdimensionerad tryckluftslang. 2. För liten kompressor.	1. Korta av och/eller byt tryckluftslangen till en med större innerdiameter. 2. Byt till större kompressor eller avvakta med arbetet tills kompressorn arbetat upp ett högre tryck.

10. FÖRVARING & TRANSPORT

När du inte använder domkraften, se till att lyftsadeln alltid befinner sig i bottenläget. Förvara domkraften i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.

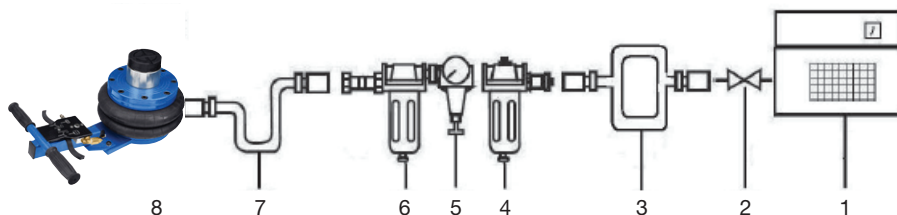
11. AVFALLSHANTERING

Återvinn oönskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Sortera alla maskiner, tillbehör och förpackningsmaterial och lämna dem till en återvinningscentral så att de där kan kasseras på ett miljövänligt sätt.

12. APPENDIX

12.1 Tryckluftssystem

1. Kompressor - Följ skötselanvisningar och dränera lufttanken dagligen.
2. Avstängningsventil
3. Tryckluftsledning - För att kompensera för tryckfall i långa tryckluftsledningar över 8 meter kan trycket ökas.
4. Vattenavskiljare - Tryckluft innehåller fukt och andra föroreningar som kan medföra rost och/eller ökat slitage. Vatten kondenseras i tryckluftslangar.
5. Tryckregulator- För högt tryck kan skada verktyget och förkorta dess livslängd. Reglera arbetstrycket så nära tryckluftsverktyget som möjligt.
6. Dimsmjörjare - Smörjer tryckluftsverktyget korrekt för optimal livslängd.
7. Tryckluftssläng
8. Tryckluftsverktyg



JEKK

Trykkluft

Original bruksanvisning

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene i den må leses før produktet tas i bruk. Vær spesielt oppmerksom på følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til mindre omfattende personskade hvis den ikke unngås.

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og lever den sammen med produktet ved eventuelt videre-salg. Med forbehold om at bilder og beskrivelser kan avvike fra produktet.

2. BRUKSOMRÅDE

2.1 Beregnet bruk

Denne jekken skal brukes til å løfte biler og maskiner i verksteder og garasjer, på flatt og hardt underlag, i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen.

2.2 Forutsigbar feil bruk

- Jekken skal ikke brukes til paller.
- All bruk som er i strid med produktets tiltenkte bruk blir ansett som feil bruk.

3. SIKKERHET

3.1 Merking

Her følger en forklaring av symboler og tekst på produktet.

Symbol/tekst	Forklaring
	Bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsforskrifter og instruksjoner som operatøren må lese før bruk.

3.2 Sikkerhetsforskrifter

- Les og forstå bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene før bruk for å unngå fare for alvorlige ulykker eller materielle skader.
- Du må alltid kontrollere og teste jekken før bruk. Du må ikke bruke en jekk som lekker luft eller som ikke fungerer optimalt.
- Produktet må ikke modifiseres
- Produktet må ikke brukes i ekstremt klima der sollys, høy varme, frost og vind kan påvirke produktets materialer samt arbeidets sikkerhet.
- Du må aldri løfte mennesker eller dyr.
- Kontroller at sadelens senter er rett under den delen av bilen som skal brukes til løfting.
- Du må alltid bruke godkjente bukker under biler som løftes ved hjelp av jekk.
- Jekken må aldri belastes mer enn angitt kapasitet. Da kan jekken bli ødelagt.
- Jekken må kun brukes på hardt og flatt underlag.
- Sørg for at lasten er sentrert på sadelen på jekken.
- Hold hender og føtter unna bevegelige deler og last som er løftet.

Bruk og vedlikehold av trykkluft

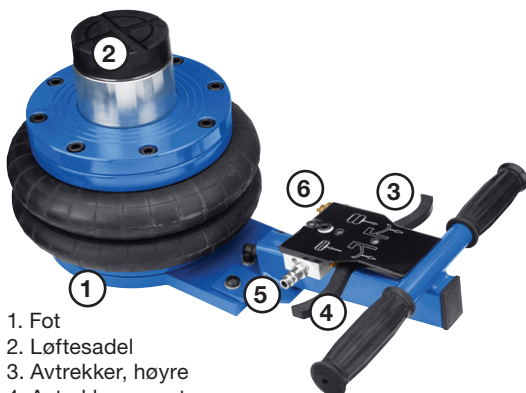
- Kontroller at alle beskyttelser er på plass og fungerer.
- Kontroller at alle deler, spesielt de bevegelige, er hele og riktig montert.
- Ikke bruk jekken dersom det er defekt. Lever den til autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Bruk kun anbefalt tilbehør og reservedeler.
- Jekken må kun brukes til de oppgaver den er tiltenkt.
- Ikke overskrid jekkens kapasitet.
- Du må aldri la jekken stå uten tilsyn når lufttilførselen (trykkluftslangen) er tilkoblet.
- Rengjør jekken etter bruk, og gjennomfør regelmessig vedlikehold.
- Bruk anbefalt arbeidstrykk. Jekkens maksimale tillatte trykk må aldri overskrides.
- Kontroller at trykkluftslangen er hel før du kobler den til, og sørg for at den ikke kommer i kontakt med varme eller skarpe kanter.
- Kontroller at alle tilkoblinger i trykkluftsystemet er tette.

- Jekken må aldri løftes eller bæres etter trykkluftslangen.
- Følg vedlikeholdsinstruksjonene for kompressoren, og drener lufttanken daglig.

4. TEKNISKE DATA

Art.nr.	15-812
Min. høyde	135 mm
Maks. høyde	385 mm
Maks. kapasitet	2000 kg
Anbefalt arbeidstrykk	6–8 bar
Maks. arbeidstrykk	8 bar
Temperatur for bruk	-20 °C til +30 °C

5. PRODUKTETS DELER



1. Fot
2. Løftesadel
3. Avtrekker, høyre
4. Avtrekker, venstre
5. Trykklufttilkobling
6. Sikkerhetsventil

6. PAKKEN INNEHOLDER

- 1 stk. jekk
- 1 stk. løfteadapter

7. TILTAK FØR BRUK

Kontrolltiltak

- Foreta en visuell inspeksjon av jekken for å avdekke lekkasje, sprekker eller manglende deler.
- Koble til trykkluft, og fyll med luft. Lytt etter lekkasjer, og identifiser hvor eventuell lekkasje sitter.
- Prøv å heve og senke jekken.
- Hvis jekken ikke er i god stand, må den kasseres eller repareres.

8. BRUK

FARE! KLEMFARE. DU MÅ ALLTID BRUKE BUKKER ELLER LIGNENDE NÅR DU SKAL BEVEGE DEG UNDER ET LØFTET KJØRETØY.

Løfting

1. Koble til trykkluft.
2. Plasser klosser foran og bak hjulet som er diagonalt lengst unna det som skal skiftes.
3. Finn ut hvor løftepunktene på bilen er. De står i bilens instruksjonsmanual.
4. Trykk inn høyre avtrekker til løftesadelen får kontakt med bilen. Kontroller at løftesadelen senter ligger rett på løftepunktet.
5. Fortsett å løfte til bilen har nådd ønsket høyde, og plasser bukker under den. Senk deretter jekken litt slik at bilen hviler på både jekken og bukkene.

Senking

1. Heis opp jekken slik at du kan fjerne bukkene.
2. Før du forsiktig senker jekken, må du kontrollere at det ikke er andre hindringer under bilen.
3. Trykk inn venstre avtrekker for å senke.

9. VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! FARE FOR UTILSIKTET START. JEKKEN MÅ IKKE VÆRE KOBLT TIL LUFTTILFØRSELEN UNDER VEDLIKEHOLD!

9.1 Vedlikeholdspunkter

Luftbelger

- Inspiser belgene visuelt, fyll med luft og lytt etter lekkasje. Bytt belgene hvis de ikke er i optimal stand.

Rustbeskyttelse

- Kontroller at jekken ikke har begynt å ruste.
- Rengjør ved behov, og tørk av med en våt klut.
- Når jekken ikke er i bruk, må du sørge for at løftesadelen alltid senkes helt ned.

Smøring

- Alle bevegelige deler må smøres ved behov.
- Ved sporadisk bruk må de smøres hver sjette måned.
- Ved kontinuerlig bruk må de smøres hver måned.

9.2 Feilsøking

Feil	Årsak	Tiltak
Verktøyet mister hurtig kraft og fart	1. Trykkfall som skyldes for lang og underdimensjonert trykkluftslange. 2. For liten kompressor.	1. Reduser og/eller bytt trykkluftslange til en med større indre diameter. 2. Bytt til større kompressor, eller vent med arbeidet til kompressoren har arbeidet opp høyere trykk.

10. OPPBEVARING OG TRANSPORT

Når jekken ikke er i bruk, må du sørge for at løftesadelen alltid senkes helt ned. Oppbevar jekken på et svalt og tørt sted utilgjengelig for barn.

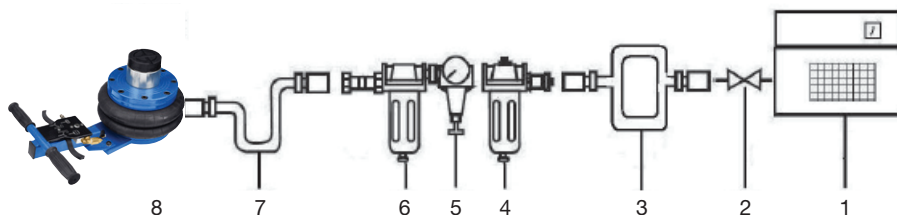
11. AVFALLSHÅNDTERING

Gjenvinn uønsket materiale i stedet for å kaste det i husholdningsavfallet. Sorter alltid maskiner, tilbehør og emballasjemateriale, og lever dem til en gjenvinningssentral, slik at de der kan kasseres på en miljøvennlig måte.

12. VEDLEGG

12.1 Trykkluftsystem

1. Kompressor – Følg vedlikeholdsanvisninger, og drener lufttanken daglig.
2. Avstengingsventil
3. Trykkluftslange – Trykket kan økes i lange trykkluftslanger over 8 meter for å kompensere for trykkfall.
4. Vannutskiller – Trykkluft inneholder fuktighet og andre forurensninger som kan føre til rust og/eller høyere slitasje. Vann kondenseres i trykkluftslanger.
5. Trykkregulator – For høyt trykk kan skade verktøyet og forkorte levetiden. Arbeidstrykket må reguleres så nær trykkluftverktøyet som mulig.
6. Tåkesmører – Smører trykkluftverktøyet korrekt for optimal levetid.
7. Trykkluftslange
8. Trykkluftverktøy



TUNKKI

Paineilma

Alkuperäiset ohjeet

1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet on luettava ennen tuotteen käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin huomiosanoihin:

VAARA – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

VAROITUS – Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

HUOMIO – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, mikäli tuote myydään. Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

2.1 Käyttötarkoitus

Tätä tunkkia saa käyttää autojen ja koneiden nostamiseen korjaamoissa ja autotalleissa tasaisella ja kovalla alustalla, tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

2.2 Ennakoitava virheellinen käyttö

- Tunkkia ei saa käyttää ylhäällä pitoon ilman riittävää tukemista autopukkien tai vastaavien avulla.
- Kaikki tuotteen ilmoitusta käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö katsotaan virheelliseksi käytöksi.

3. TURVALLISUUS

3.1 Merkinnät

Tuotteessa olevat symbolit ja tekstit on selitetty seuraavassa.

Symboli/Teksti	Sisältö
	Käyttöohje sisältää tärkeitä turvallisuusmääräyksiä ja ohjeita, jotka käyttäjän on luettava ennen käyttöä.

3.2 Turvallisuusohjeet

- Perehdy käyttöohjeeseen ja turvallisuusohjeisiin huolellisesti ennen käyttöä, muutoin seurauksena voi olla vakavia henkilövahinkoja tai materiaali- vaurioita.
- Tarkasta ja testaa tunkki ennen käyttöä. Älä koskaan käytä tunkkia, jos vuotaa ilmaa tai ei toimi moitteettomasti.
- Tuotetta ei saa muuttaa.
- Älä käytä tuotetta ääriolosuhteissa, joissa voimakas auringonpaiste, kuumuus, pakkanen tai tuuli voi vaikuttaa tuotteen materiaaleihin tai työn turvallisuuteen.
- Älä nosta ihmisiä tai eläimiä.
- Varmista, että nostolevyn keskiosa on suoraan auton pohjassa olevan nostoalueen kohdalla.
- Tue tunkilla nostettu auto aina hyväksytyjen tukipukkien avulla.
- Älä koskaan kuormita tunkkia enimmäisnostokyyä suuremmalla kuormalla. Se voi rikkoa tunkin.
- Tunkkia saa käyttää vain kovalla ja tasaisella alustalla.
- Varmista, että kuorma asettuu nostolevyn keskelle.
- Pidä kädet ja jalat kaukana liikkuvista osista ja nostelun kuorman alle jäävältä alueelta.

Paineilman käyttäminen ja huoltaminen

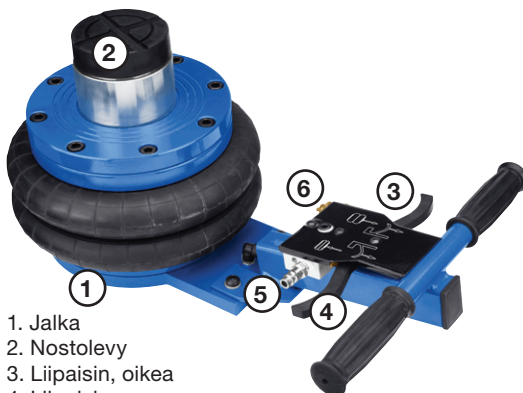
- Tarkasta, että kaikki suojukset ovat paikoillaan ja toimivat oikein.
- Tarkasta, että kaikki osat, varsinkin liikkuvat, ovat ehjät ja kunnolla paikallaan.
- Älä käytä viallista tunkkia. Toimita se valtuutettuun huoltokorjaamoon korjattavaksi.
- Käytä vain suositeltuja varaosia ja tarvikkeita.
- Käytä tunkkia vain sille ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Älä ylitä tunkin maksimikapasiteettia.
- Älä koskaan jätä tunkkia ilman valvontaa, kun se on yhdistetty paineilman syöttöön (paineilmaletkuun).
- Puhdista tunkki hitsauskone aina käytön jälkeen ja huolla se säännöllisesti.
- Noudata työpainesuosittelusta. Älä koskaan ylitä tunkin suurinta sallittua painetta.
- Tarkista ennen paineilmaletkun yhdistämistä, että se on ehjä. Pidä se loitolla terävistä reunoista ja kuumista esineistä.

- Tarkista, että kaikki paineilmajärjestelmän liitokset ovat täysin tiiviitä.
- Älä koskaan nosta tai kannata tunkkia paineilmaletkusta.
- Noudata kompressorin hoito-ohjeita. Tyhjennä vesi sen ilmasäiliöstä päivittäin.

4. TEKNISET TIEDOT

Tuotenumero	15-812
Minimikorkeus	135 mm
Maksimikorkeus	385 mm
Maks.kapasiteetti	2000 kg
Suositeltu työpaine	6 – 8 bar
Suurin työpaine	8 bar
Käyttölämpötila	-20 – +30 °C

5. TUOTTEEN OSAT



1. Jalka
2. Nostolevy
3. Liipaisin, oikea
4. Liipaisin, vasen
5. Paineilmalitaintä
6. Varoventtiili

6. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 tunkki
- 1 nostosovite

7. TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkastustoimet

- Tarkasta koko tunkki silmämääräisesti vuotojen, halkeamien tai puuttuvien osien varalta.
- Liitä paineilma ja lisää ilmaa. Kuuntele, vuotaako tunkki, ja paikanna vuotokohta tarvittaessa.
- Testaa tunkin nosto- ja laskutoiminto.
- Jos tunkki ei ole toimintakunnossa, se on hävitettävä tai korjattava.

8. KÄYTTÖ

VAARA! RUHJOUTUMISVAMMOJEN VAARA. KÄYTÄ AINA AUTOPUKKEJA TAI VASTAAVIA, MIKÄLI JOUDUT MENEMÄÄN NOSTETUN AJO-NEUVON ALLE.

Nostaminen

1. Liitä paineilma.
2. Sijoita kiilat sen pyörän etu- ja takapuolelle, joka on vinottain kauimpana vaihdettavasta renkaasta.
3. Selvitä auton nostokohdat, ks. auton ohjekirja.
4. Paina oikeanpuoleista liipaisinta, kunnes tunkki on kosketuksessa auton kanssa, ja tarkasta, että nostolevyn keskikohta on suoraan nostokohdan alapuolella.
5. Jatka nostamista, kunnes auto on sopivalla korkeudella, ja sijoita autopukit auton alle. Laske tunkkia sen jälkeen hieman niin, että auto jää tunkin ja autopukkien varaan.

Laskeminen

1. Nosta tunkkia hieman niin, että voit ottaa tukipukit pois.
2. Tarkasta ennen tunkin laskemista, ettei auton alla ole esteitä.
3. Laske alas painamalla vasenta liipaisinta.

9. HUOLTAMINEN

VAROITUS! TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA. TUNKKI EI SAA OLLA HUOLLON AIKANA YHDISTETTYNÄ PAINEILMAAN!

9.1 Huoltopisteet

Ilmapalkeet

- Tarkasta palkeet silmämääräisesti, lisää ilmaa ja kuuntele mahdollisia vuotoja. Vaihda palkeet, mikäli ne eivät ole moitteettomassa kunnossa.

Ruostesuojaus

- Varmista, ettei tunkissa ole merkkejä ruostumisesta. Tarkasta runko, männät ja alue nostovarren alla.
- Puhdista tarvittaessa ja pyyhi kostealla liinalla.
- Kun tunkkia ei käytetä, nostolevyn on oltava aina ala-asennossa.

Voitelu

- Kaikki liikkuvat osat on voideltava tarvittaessa.
- Jos käyttö on satunnasta, voitele 6 kuukauden välein.
- Jatkuvassa käytössä osat on voideltava kerran kuussa.

9.2 Vianmääritys

Vika	Syy	Toimenpide
Työkalun teho häviää nopeasti ja se hidastuu.	1. Painehäviö liian pitkän ja alimitoitettun letkun vuoksi. 2. Kompressorin teho ei riitä.	1. Lyhennä paineilmaletkua tai vaihda se läpimitaltaan suurempaan. 2. Ota käyttöön tehokkaampi kompressor tai aloita työ vasta, kun kompressorin paine on noussut.

10. SÄILYTYS JA KULJETTAMINEN

Kun tunkkia ei käytetä, nostolevyn on oltava aina ala-asennossa. Säilytä tunkkia viileässä ja kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

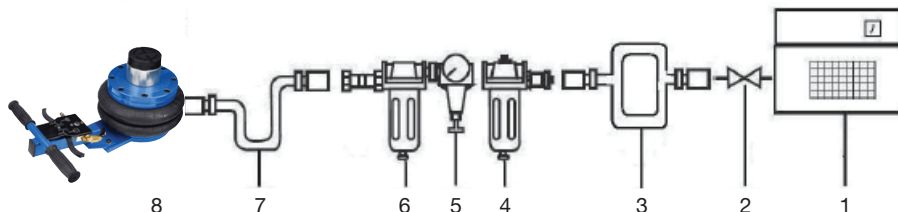
11. HÄVITTÄMINEN

Älä heitä pois talousjätteiden mukana vaan kierrätä. Kaikki koneet, varusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.

12. LIITE

12.1 Paineilmajärjestelmä

1. Kompressor: Noudata hoito-ohjeita ja tyhjennä vesi ilmasäiliöstä päivittäin.
2. Sulkuventtiili
3. Paineilmajohto – Jos paineilmajohtojen pituus on yli 8 metriä, paineenlaskua voi kompensoida lisäämällä painetta.
4. Vedenerotin – Paineilma sisältää kosteutta ja muita epäpuhtauksia, jotka voivat aiheuttaa ruostumista ja/tai lisätä kulumista. Paineilmaletkuun tiivistyy vettä.
5. Paineensäädin - Liian suuri paine voi vahingoittaa työkalua ja lyhentää sen käyttöikää. Työpaineen säädön tulee sijaita mahdollisimman lähellä paineilmatyökalua.
6. Öljysumutin - Kun paineilmatyökalua voidellaan oikein, sen käyttöikä pitenee.
7. Paineilmaletku
8. Paineilmatyökalut



DONKRAFT

Trykkluft

Original brugsanvisning

1. INTRODUKTION

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden produktet tages i brug. Vær særlig opmærksom på følgende signalord:

FARE – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG – Indikerer en risiko, som kan resultere i en mindre eller ubetydelig personskade, hvis den ikke undgås.

Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2. ANVENDELSESOMRÅDE

2.1 Tiltænkt anvendelse

Denne donkraft kan bruges til løft af biler og maskiner i værksteder og garage på et plant og hårdt underlag iht. instruktionerne i denne vejledning.

2.2 Forudsigtelig forkert anvendelse

- Donkraften må ikke bruges til palletering uden tilstrækkelig støtte i form af pallebukke eller lignende.
- Al brug, der strider mod produktets tiltænkte brug, betragtes som forkert brug.

3. SIKKERHED

3.1 Mærkning

Her følger en forklaring af symboler og tekster på produktet.

Symbol/tekst	Betydning
	Manualen indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og instruktioner, som brugeren skal læse før brug.

3.2 Sikkerhedsforskrifter

- Manualen og sikkerhedsforskrifterne deri skal læses og forstås inden brug. I modsat fald er der risiko for alvorlige ulykker eller materielle skader.
- Efterse og test donkraften før brug. Brug aldrig en donkraft, der lækker luft eller ikke fungerer optimalt.
- Produktet må ikke modificeres.
- Brug ikke produktet i ekstremt klima, hvor stærkt sollys, høj varme, frost og vind kan påvirke produktets materiale og arbejdets sikkerhed.
- Løft ikke mennesker eller dyr.
- Sørg for, at midten af løftesadlen placeres lige under den del af bilen, som er beregnet til at løfte i.
- Placer altid godkendte bukke under den bil, som skal løftes op med donkraften.
- Donkraften må ikke belastes med mere end den angivne kapacitet. I så fald kan donkraften gå i stykker.
- Donkraften må kun anvendes på et plant og hårdt underlag.
- Sørg for, at belastningen er centreret på donkraftens sadel.
- Hold hænder og fødder væk fra bevægelige dele og området under den opløftede last.

Brug og vedligehold af trykluft

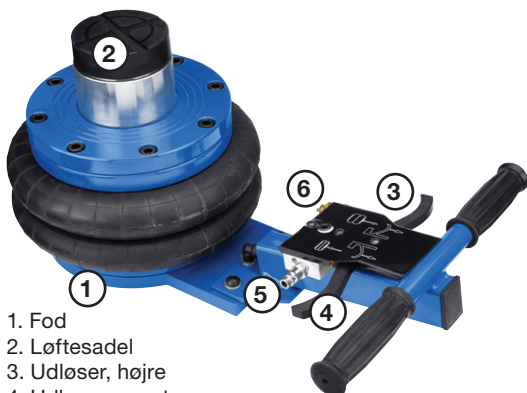
- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger er på plads, og at de fungerer ordentligt.
- Kontrollér, at alle dele, især de bevægelige, er hele og korrekt monteret.
- Brug ikke en defekt donkraft. Indlever den til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- Brug kun anbefalet tilbehør og reservedele.
- Brug kun donkraften til det, den er beregnet til.
- Overskrid ikke donkraftens kapacitet.
- Efterlad aldrig donkraften uden opsyn, når lufttilførslen (trykluftslangen) er sluttet til.
- Rengør donkraften efter brug, og udfør service på den regelmæssigt.
- Brug det anbefalede arbejdsstryk. Overskrid aldrig værktøjets maksimalt tilladte tryk.
- Kontrollér, at trykluftslangen er hel før tilslutning, og hold den væk fra varme og skarpe kanter.
- Kontrollér, at alle tilslutninger i trykluftsystemet er tætte.

- Løft eller bær aldrig donkraften i trykluftslangen.
- Følg kompressorens vedligeholdelsesanvisninger, og tøm dagligt dens lufttank.

4. TEKNISKE DATA

Art.nr.	15-812
Min. højde	135 mm
Maks. højde	385 mm
Maks. kapacitet	2000 kg
Anbefalet arbejdsdruk	6 til 8 bar
Maks. arbejdsdruk	8 bar
Anvendelsestemperatur	-20 °C til +30 °C

5. PRODUKTETS DELE



1. Fod
2. Løftesadel
3. Udløser, højre
4. Udløser, venstre
5. Tryklufttilslutning
6. Sikkerhedsventil

6. PAKKENS INDHOLD

- 1 stk. donkraft
- 1 stk. løfteadapter

7. FORBEREDELSE FØR BRUG

Kontroltiltag

- Efterse hele donkraften visuelt for utætheder, revner og manglende dele.
- Tilslut trykluft, og påfyld luft. Lyt efter lækage, og identificer, hvor den eventuelle lækage er.
- Prøv at hæve og sænke donkraften.
- Hvis donkraften ikke er i funktionsduelig stand, skal den kasseres eller repareres.

8. BRUG

FARE! RISIKO FOR KNUSNINGSSKADE BRUG ALTID LØFTEBUKKE ELLER TILSVARENDE, HVIS DU SKAL OPHOLDE DIG UNDER ET LØFTET KØRETØJ.

Løft

1. Tilslut trykluft.
2. Placer stopklodser foran og bagved det hjul, som er diagonalt længst væk fra det hjul, som skal skiftes.
3. Find ud af, hvor bilens løftepunkter sidder. Se bilens manual.
4. Tryk højre udløser ind, indtil løftesadlen får kontakt med bilen. Kontrollér, at løftesadlens midte sidder lige under løftepunktet.
5. Fortsæt med at hæve donkraften, indtil bilen har den ønskede højde, og stil bukke under bilen. Sænk derefter donkraften, så bilen hviler på både donkraft og bukke.

Sænkning

1. Løft med donkraften, så bukkene kan fjernes.
2. Inden du forsigtigt begynder at sænke donkraften, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen forhindringer under bilen.
3. Tryk venstre udløser ind for at sænke.

9. VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL! DER ER RISIKO FOR UTILSIGTET START. DONKRAFTEN MÅ IKKE VÆRE SLUTTET TIL LUFTTILFØRSLEN VED VEDLIGEHOLD!

9.1 Vedligeholdelsesopgaver

Luftbælg

- Kontrollér bælgene visuelt, påfyld luft, og lyt efter lækage. Udskift bælgene, hvis de ikke er i optimal stand.

Rustbeskyttelse

- Kontrollér, at donkraften ikke er begyndt at ruste. Kontrollér rammen, stemplerne og området under løftearmen.
- Rengør efter behov, og tør af med en våd klud.
- Når donkraften ikke er i brug, skal løftesadlen altid være i nederste stilling.

Smøring

- Alle bevægelige dele skal smøres efter behov.
- Ved sporadisk brug skal der smøres hver sjette måned.
- Ved konstant brug skal der smøres en gang om måneden.

9.2 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Værktøjet taber hurtigt kraft og hastighed.	1. Trykfald pga. for lang og underdimensioneret trykluftslange. 2. For lille kompressor.	1. Afkort og/eller udskift trykluftslangen med én med større indvendig diameter. 2. Skift til en større kompressor, eller vent med at arbejde, indtil kompressoren har oparbejdet et større tryk.

10. OPBEVARING OG TRANSPORT

Når donkraften ikke er i brug, skal løftesadlen altid være i nederste stilling. Opbevar donkraften i et køligt og tørt rum og uden for børns rækkevidde.

11. AFFALDSHÅNDTERING

Genbrug uønsket materiale i stedet for at blande det i husholdningsaffaldet. Sorter alle maskiner, tilbehør og emballage og indlever det på en genbrugsplads, så det kasseres miljøvenligt.

12. APPENDIKS

12.1 Trykluftsystem

1. Kompressor – Følg vedligeholdelsesanvisningerne, og tøm lufttanken hver dag.
2. Afspærringsventil
3. Tryklufftrør – For at kompensere for trykfald i lange tryklufftrør på over 8 m kan trykket øges.
4. Vandudskiller – Trykluft indeholder fugt og forureninger, som kan forårsage rust og/eller øget slitage. Vand kondenseres i trykluftslanger.
5. Trykregulator – For højt tryk kan beskadige værktøjet og forkorte dets levetid. Regulering af arbejdstrykket skal foregå så tæt på trykluftværktøjet som muligt.
6. Tågesmører – Smør trykluftværktøjet korrekt, så det får optimal levetid.
7. Trykluftslange
8. Trykluftværktøj

